



Addendum No. 1 dated 03 Feb. 2015

Pre-bid Meeting Minutes – Addendum No 1

**Subject: : PAL10-00079915 / Renovation and Rehabilitation of Maternities in Gaza Strip
Package 1- (Adding Second Floor To Nursery Building In Al Shifaa Medical Complex)**

Issue Date: 20 January 2015

Closing Date & time 10 Feb. 2015 @ 10:00hr.

Extended Closing Date & time: N/A

The meeting was held at the UNDP office, on 27 January 2015 at 10 a.m.

1. All participating Bidders shall provide all Evaluation Criteria Requirements as shown in the ITB.
2. Unit rate in US\$ not including VAT
3. Unit prices shall include any Bank Charges due to payments transfer.
4. Contractors shall provide labour insurance with an amount of 20% of the contract value, all as per resulting contract terms and conditions.
5. The delay penalties will be deducted from each payment made to the contractor of an amount of US\$ 100 for each day of delay in accordance to the approved time schedule for the project.
6. Winning Contractor will be responsible for the submission of safety procedure plan for approval. Safety measures are an important part of the project. All workers on site shall use safety tools and wear Safety uniforms, to be all in accordance with contract Safety requirements (Annex J) and UNDP' Engineer instructions.
7. The bidders shall include in their prices the provision of the necessary insurances for the project in accordance with the general terms and condition of contract, and enough to cover the expected risk in the works. As per clause 23 of the general conditions, the contractor is obligated to furnish the insurance policies before commencing the Works.
8. Working hours for the project is from 08 a.m. to 3 p.m., Sunday through Thursday. No work on Saturdays. Contractor who needs to work after these times must take the prior approval of the engineer.
9. Bidders shall furnish, when requested, price analysis for any or all items in the Bill of Quantities.
10. Since the Privacy of the sites, the Wining Contractor shall coordinate with the Engineer before starting work and take the necessary precautions to avoid inconvenience for patients and Hospital Staff.



Addendum No. 1 dated 03 Feb. 2015

11. يتم اعتماد فحص العينات من أكثر من مختبر ويحق للإشراف اختيار المختبر الذي يرتئيه مناسباً وأيضاً القيام بفحص أي عينة في أكثر من مختبر من المختبرات المرخصة والعاملة في هذا المجال إذا لزم الأمر.
12. يجب تشوين المواد اللازمة للمشروع والتي لا ينطبق عليها مبدأ الاستخدام المزدوج من قبل المقاول قبل البدء في العمل وذلك بعد تلقي أمر التكليف بمباشرة العمل وتسليم الموقع لتجنب أي تأخير أو إغلاق للمعابر بعد اعتماد المواد.
13. تمت الإشارة أنه يوجد دفعة مالية مقدمة للمشروع (20%) مقابل كفالة مالية بعد تلقي أمر المباشرة ببدء بالأعمال ويتم خصمها من المستخلصات الدورية للمشروع وتكون المستخلصات حسب نسبة الإنجاز الحقيقي في المشروع وحسب اعتماد مهندس الإشراف.
14. تم التأكيد على المقاولين على ضرورة تقديم المخططات التنفيذية (Shop Drawings) توضح جميع التفاصيل والمناسيب اللازمة لتنفيذ الأعمال، على أن يتم اعتمادها خطياً من قبل جهاز الإشراف وذلك قبل البدء في تنفيذ أي مرحلة من مراحل المشروع.
15. تم التأكيد على المقاولين على ضرورة تقديم خطة عمل واضحة ومفصلة لجميع مراحل إنشاء وتنفيذ المشروع مع تقديم الجدول الزمني للمشروع وتوضيح العمالة عليه وكذلك التدفق المالي، وكذلك خطة السلامة المهنية داخل موقع العمل ويتم اعتمادها خطياً من جهاز الإشراف قبل البدء في تنفيذ الأعمال.
16. تم التأكيد على المقاولين على ضرورة تقديم حصر لجميع الأعمال الفعلية المنوي تنفيذها في المشروع وذلك قبل البدء بتنفيذ الأعمال على أن يتم أخذ الموافقة الخطية عليها من قبل جهاز الإشراف، ولا يسمح بتنفيذ أي أعمال إضافية بدون أخذ الموافقة الخطية من جهاز الإشراف على ذلك، وعلى المقاول القيام بإجراء أعمال حصر الكميات في حين طلب جهاز الإشراف لذلك.
17. على المقاول اختيار المورد الذي سيقوم بتوريد المواد كما يقوم المقاول بشراء المواد من المورد حسب السعر المتفق عليه فيما بينهما ولا يكون لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي أية علاقة بهذا الاتفاق.
18. سيساعد برنامج الأمم المتحدة الإنمائي UNDP في تسهيل التنسيق لإدخال المواد المطلوبة للمشروع (المواد ذات الاستخدام المزدوج مثل الحصى والأسمنت والحديد والبيس كورس أو أي مواد تحتاج إلى تنسيق)، وفي حال فشلت عملية التنسيق لإدخال المواد ذات الاستخدام المزدوج المذكورة سابقاً بعد توقيع العقد وقبل البدء الفعلي في الأعمال التحضيرية، فيحق UNDP فسخ العقد بدون أي التزامات مالية تترتب على عملية فسخ العقد.
19. على المقاول تقديم حصر دقيق لكميات المواد التي تحتاج إلى تنسيق بالمشروع ذات الاستخدام المزدوج المذكورة سابقاً ومراجعتها واعتماده من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي UNDP.
20. قبل اعطاء أمر المباشرة بالعمل يتم عمل خطة لتوريد المواد على دفعات تتناسب مع جدول تنفيذ النشاطات في الموقع بحيث لا تزيد المدة بين دخول المواد واستخدامها في أعمال المشروع عن أسبوعان مع العلم أنه سيتم نقل المواد تحت مراقبة UNDP إلى مخازن UNDP في المنطقة الصناعية كارني لتشوينها هنالك حسب خطة العمل والجدول الزمني المعتمد وبالكميات اللازمة للعمل، مع العلم أن عملية التنسيق للمواد ستتم على مرحلتين على الأقل ولا تتعدى المدة الزمنية المحددة لاستخدام المواد أسبوعان. وسيتم تخزين الأسمنت تحديداً في مخازن UNDP في المنطقة الصناعية كارني ويتم استخدام الأسمنت بالكمية اللازمة للأعمال يومياً بحيث لا تبقى أي كمية خارج مخازن UNDP عند انتهاء

A



Addendum No. 1 dated 03 Feb. 2015

- العمل اليومي بالمشروع ولا يسمح لأي كمية من الاسمنت البقاء في موقع العمل او المصنع بعد الانتهاء من الاعمال اليومية وعلى المقاول تحمل تكاليف نقلها مرة أخرى لمخازن الـ UNDP في كارني.
21. لن يسمح للمقاول باستخدام المواد ذات الاستخدام المزدوج دون أخذ الموافقة الخطية وتحت مراقبة شاملة وواضحة من مهندس UNDP وفريق تنسيق المواد في UNDP وذلك ضمن اجراء تنسيقي شامل وذلك في المصانع التشغيلية او موقع العمل مع اخذ كافة تدابير التوثيق لعملية استخدام المواد للغرض المخصص لها.
22. لا يسمح للمقاول بالتخلص من اي مواد فاقدة الصلاحية دون مراقبة ومتابعة وتوثيق واضح من فريق تنسيق المواد في UNDP وبعد أخذ الموافقات على مكان وكيفية التخلص من هذه المواد.
23. المقاول مسئول مسؤولية كاملة عن أي تكاليف مادية تخص تحميل وتنزيل وتفريغ المواد اللازمة من المعابر الإسرائيلية مثل كرم أبو سالم إلى مخازن برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والموجودة في المنطقة الصناعية في كارني وكذلك تكاليف نقل المواد من المخازن في كارني وحتى مواقع العمل بالمشروع وإلى المصانع التشغيلية إن لزم الأمر، وتشمل هذه التكاليف المعدات والعمالة المستخدمة في عملية التحميل والتنزيل والتفريغ وكل ما يلزم. علماً بأن النقل للمواد والآليات قد يكون بصفة يومية حسب حاجة العمل ويتحمل المقاول كافة تكاليف هذه العملية.
24. سيقوم فريق التنسيق والمتابعة بعمل مراقبة وفحص للمواد الداخلة في التصنيع ومراقبة نسب الخلط للتأكد من ضمان جودة الخلطة للبند المصنعة وعلى المقاول تسهيل مهمة المهندس داخل المصنع.
25. يقوم المالك بتوفير الحراسة في المصانع في الأوقات التي تتواجد فيها المواد في تلك المصانع ويتم دفع أجور الحراس من خلال المشروع وعلى حساب المقاول وذلك حسب أجور العمال المعمول بها (الشروط الخاصة).
26. سيتم نقل المواد وخصوصاً الاسمنت من مخازن الـ UNDP الى المصانع و موقع العمل بصفة يومية حسب تقدم العمل اليومي في الموقع أو المصنع (حساب الكميات مسؤولية المقاول) وتكون تكلفة النقل على حساب المقاول وسيتم نقل اي مواد زائدة الى مخازن الـ UNDP أيضاً على حساب المقاول.
27. يتم طلب الحصمة اللازمة للمشروع بكميات تتناسب مع الجدول الزمني للمشروع.
28. يتم تجهيز وقص الحديد فوراً حسب متطلبات العمل وذلك بعد أخذ الفحوصات اللازمة والتحقق من النتائج.
29. بعد نهاية المشروع تعود الكميات الزائدة من المواد الى مخازن الـ UNDP ويتم السماح للمقاول ببيعها لأي مقاول متعاقد مع أو من خلال الـ UNDP ضمن مشاريع تم أخذ الموافقة عليها مسبقاً لإدخال المواد.
30. على المقاول تقديم تعهد و التزام (ختم و توقيع) بالحفاظ على المواد داخل الموقع أو المصانع (حسب النموذج المرفق) وسيؤدي الإخلال بذلك الى فسخ العقد واستبعاد المقاول من المشاركة في مشاريع الـ UNDP مستقبلاً.
31. على المقاول عمل Job mix وذلك من الكميات الموردة الى المشروع لكل نوع من أنواع الخرسانة في المشروع B300, B250, B200 مع عمل الفحوصات اللازمة وتقديمها لجهاز الإشراف للاعتماد و يتم تحميل تكلفة هذه الأعمال على بنود المشروع.

United Nations Development Programme

Programme of Assistance to the Palestinian People

برنامج الأمم المتحدة الإنمائي / برنامج مساعدة الشعب الفلسطيني



Empowered lives.

Resilient nations.

[ITB 2015-003]

Addendum No. 1 dated 03 Feb. 2015

32. المقاول مسئول مسؤولية كاملة عن الحماية والحفاظ على كميات المواد الموردة سواء في الموقع أو حتى في المصنع إن

لزم الأمر، ويتحمل المقاول كافة التكاليف الخاصة بذلك حسب خطة العمل المتفق عليها مع برنامج الأمم المتحدة

الإنمائي UNDP.

33. تم التأكيد على المقاولين على أن وحدات الأسعار تشمل الحفاظ على جميع الخدمات والممتلكات العامة والخاصة، وفي حال حدوث أي أضرار نتيجة قيام المقاول بأعمال ونشاطات المشروع، فعلى المقاول وعلى نفقته الخاصة القيام بإصلاح جميع هذه الأضرار وتركيبها وإعادةها إلى حالتها الأصلية مع توريد وتركيب جميع ما يلزم من مواد وقطع ولوازم مع جميع ما يلزم من أعمال، وعلى أن يتم إنجازها بشكل جيد وحسب الأصول والمواصفات الفنية، وعلى المقاول إجراء التنسيق الكامل مع الجهات المعنية ذات الاختصاص بتلك الخدمات والممتلكات.

34. حيث إن المبنى هو مبنى قسم ولادة جاري العمل به، وعليه يلتزم المقاول بتنفيذ خطة عمل ومخططات توضيح المكان الأمثل والكيفية لدخول العمال والمواد إلى منطقة العمل واعتمادها من الوزارة. ويجب الالتزام بكافة توجيهات وتعليمات الوزارة بهذا الخصوص ويكون السعر شاملاً التكاليف التي قد تنجم عن هذا التنسيق وكيفية الدخول والخروج من وإلى مكان العمل ولا يحق للمقاول المطالبة بأي تكاليف إضافية جراء هذا العمل.

35. تم التأكيد على أن هناك شبكة مياه وأجهزة تكييف (الوحدات الخارجية) و حمامات شمسية.... الخ قائمة وعليه يشمل السعر كافة الإجراءات والحلول البديلة لبقاء كل شبكات المياه، الكهرباء والتكييف تعمل على مدار الساعة دون أي خلل حسب تعليمات وتوجيهات جهاز الإشراف ومهندس الوزارة ولا يحق للمقاول المطالبة بأي تكاليف إضافية جراء هذا العمل.

36. قطر مواسير النحاس للغازات الطبية موصف في البند 11-6 وهو ½ انش.

37. سمك حلق الحديد D2 في الاعمال الخشبية هو 3 مم .

38. بالنسبة لكلمة or equivalent فتعني ان يلتزم المقاول بتوريد النوعية المحددة حسب توصيفها بجدول الكميات ما دامت متوفرة في السوق و جهاز الإشراف هو من يحدد المكافئ في حال عدم توفر الصنف الأصلي في السوق.

39. البند 11-1 موصف جيداً في جدول الكميات بالنوعيات المعتمدة.

40. A site visit was held immediately after the meeting.

For your kind reference and attention,

Fov

Khaled Shahwan
Deputy Special Representative (Operations)

d